

●●● Bibliographie : carnet de voyage, récits de voyage pour les élèves, références pour le professeur

Telles des exploratrices modernes, souvent au cours de nos recherches, nous découvrons des ouvrages qui nous passionnent et nous offrent une richesse précieuse, soit à titre personnel, soit dans le cadre d'exploitations pédagogiques. Cette liste porte donc la marque d'une certaine subjectivité ; elle peut être complétée et servir de ressources à chacun.

### Les ouvrages généralistes

- ✓ ***Sur des mers inconnues*, Étienne Taillemite, Découvertes Gallimard Aventures, 1987.**

Ce petit ouvrage dense associe extraits, analyses et illustrations pour expliquer comment les explorateurs poursuivent leur route découvrant merveilles et pièges et comment ils ont fait progresser la connaissance des hommes. On pourra piocher des témoignages sur les coutumes des Sauvages comme le cannibalisme ou les jeux ou encore les effets de la colonisation.

- ✓ ***Marco Polo et la route de la soie*, Jean-Pierre Drège, Découvertes Gallimard Histoire, 1989.**

Dans la même collection, ce livre présente de façon très complète la vie et les voyages de Marco Polo ainsi que l'histoire de cette fascinante Route de la Soie. *Le Livre des merveilles*, souvent étudié en classe, est connu des élèves, et cet ouvrage complète leurs connaissances et montre que l'aventure ne s'est pas arrêtée avec la mort de Marco Polo.

- ✓ ***Christophe Colomb, Amiral de la mer Océane*, Michel Lequenne, Découvertes Gallimard Invention du monde, 1991.**

Toujours chez Gallimard, ce mini-dossier sur Christophe Colomb permet de mieux cerner l'homme, ses motivations, ses déceptions et ses découvertes. La cartographie présentée à l'incipit est remarquable et de nombreux passages de l'ouvrage peuvent être mis en relation avec des extraits de celui de Jean-Côme Noguès, *Le Voyage inspiré*.

### Les relations de voyage

- ✓ ***Journal de bord 1492-1493*, Christophe Colomb, traduction Soledad Estorach et Michel Lequenne, Imprimerie Nationale Éditions, 1992.**

Ce bel ouvrage explique la vie mystérieuse du navigateur et contient des lettres ainsi que le journal de bord de Christophe Colomb. Au-delà de l'intérêt historique, agrémenté de cartes et illustrations soignées, ce texte est l'occasion de comprendre la ferveur du navigateur et plusieurs passages peuvent être travaillés en écho avec le livre de Jean-Côme Noguès, *Le Voyage inspiré*.

- ✓ ***Vasco de Gama, La relation du premier voyage aux Indes (1497-1499), traduite et présentée par Paul Teyssier, Éditions Chandeigne, 1998.***

Cette relation du voyage de Vasco de Gama est écrite par un anonyme qui y a personnellement participé. Ce qui est intéressant, c'est le témoignage d'un marin avec ses illusions, ses connaissances et l'impression captivante que le lecteur découvre en même temps que lui les événements.

- ✓ ***Histoire d'un voyage en terre de Brésil, Jean de Léry, Bibliothèque classique, Le livre de poche, texte établi, présenté et annoté par Frank Lestringant, précédé d'un entretien avec Claude Lévi-Strauss, 1994.***

Ce classique de la littérature de voyage mérite une grande attention car s'il est trop long pour être donné aux élèves, de nombreux passages peuvent être exploités en classe pour mieux saisir les enjeux de sa modernité. Plus qu'un explorateur, Jean de Léry est un pionnier de l'anthropologie par son observation rigoureuse des mœurs et coutumes des Indiens qu'il a côtoyés pendant neuf mois.

- ✓ ***Magellan, Le premier tour du monde, Antonio Pigafetta, présenté et annoté par Léonce Peillard, In-Texte Tallandier, 1984.***

Lorsque Magellan part de Séville en août 1579, il demande à Antonio Pigafetta de consigner tous les événements dans un journal de bord. Cette relation de voyage est donc celle d'un témoin oculaire direct doté d'un sens de l'observation assez poussé. S'il s'intéresse à la faune, à la flore, aux coutumes des peuples rencontrés avec justesse, il relate aussi les conditions à bord : trois ans après son départ, l'équipage ne compte plus que 18 hommes sur les 265 embarqués à Séville.

### La littérature de jeunesse

- ✓ ***Le Voyage inspiré, Jean-Côme Noguès, Le livre de poche jeunesse, 2002.***

Un jeune garçon fuyant Grenade en 1492 se retrouve sauvé par Christophe Colomb et embarqué pour un long voyage. Devenu un vieillard, Pedro Alvarez se souvient de cette aventure exceptionnelle et palpitante. Découpé comme un journal de bord, ce livre s'inspire de celui du célèbre navigateur. Facile à lire, il plaît aux collégiens car il offre découvertes, aventures et suspense. La mise en relation avec des extraits du véritable *Journal de bord* de Christophe Colomb peut s'avérer pertinente.

- ✓ ***Le fruit du dragon, Claire Ubac, École des loisirs, 2003.***

Margaux devait partir avec son père pour un voyage en Asie, mais la dépression de ce dernier le contraint de laisser sa fille à un couple d'amis et leur fille. Déçue, Margaux décide de tout faire pour embêter ceux qu'elle appelle « ses ravisseurs » et consigne son expédition dans son journal intime. Mais le Vietnam a des charmes auxquels il est difficile de résister et cache bien plus de secrets que Margaux ne le pense. C'est un livre initiatique mordant car Margaux est une adolescente futée, sensible et égoïste à souhait !

- ✓ ***L'inconnu du Pacifique*, Martin de Halleux, Livre de poche jeunesse, 2008.**

Cet ouvrage relate sous la forme d'un témoignage proche du journal de bord les aventures et la mort de Cook en 1779 pour un vol de yole... Ce livre, très facile à lire, dépeint les différentes missions du *Résolution* entre explorations maritimes et scientifiques.

- ✓ **François Place, *Atlas des géographes d'Orbæ*, Casterman/ Gallimard, 1996.**

On ne présente plus ces trois magnifiques volumes de François Place, pourtant il nous semblait impossible de ne pas les faire figurer dans cette bibliographie. Du pays des Amazones à celui des Zizolts, chaque récit est un joli conte richement illustré. Le professeur y trouvera de nombreuses références littéraires et artistiques, quand l'élève s'inspirera des pages d'aquarelles aux inventives légendes pour composer son carnet de voyage.

- ✓ **Kate Sarborough, *La fabuleuse découverte des îles du dragon*, Hatier, 2007.**

Voilà un ouvrage tout à fait inclassable : carnet de voyage, journal de bord, récit imaginaire... Saurons-nous jamais si les îles du dragon ont un jour existé ? Et si lord Nathaniel Parker a bel et bien dessiné ces magnifiques paysages du Pacifique ? Ce livre est drôle, beau, trépidant... et ne manque pas de séduire les plus imaginatifs de nos collégiens, même nos petits lecteurs !

### Les carnets de voyage

- ✓ ***Carnet de voyage O Brasil*, Stéphane-Yves Barroux, Éditions Glénat /Sillage, 2005.**

Ce joli carnet coloré se compose de témoignages, de dessins et de collages de journaux que l'auteur a rapportés de son voyage loin des clichés. Laisant s'exprimer sa créativité, S-Y. Barroux montre que le carnet est le reflet d'une sensibilité loin des contraintes formelles des autres ouvrages littéraires.

- ✓ ***Tokyo Sanpo*, Florent Chavouet, Éditions Philippe Picquier, 2009.**

Cette bande dessinée colorée ressemble à un guide de voyage de Tokyo très surprenant au fil des promenades à bicyclette de son auteur. Les situations sont dépeintes avec humour. Cet ouvrage est accessible aux collégiens qui en général aiment le Japon et les mangas dont on retrouve un peu l'esprit, mais peut dérouter les petits lecteurs par sa densité.

- ✓ ***Chroniques de Jérusalem*, Guy Delisle, Delcourt, coll. Shampooing, 2011.**

Cet auteur canadien suit sa femme médecin à MSF dans ses missions à l'étranger. En quelques coups de crayon, il croque les gens (juifs, arabes, expatriés), les paysages (le mur de la honte) et les situations (checkpoints, visites, circulation...) avec efficacité. On plonge directement dans la complexité politique qui frise souvent l'absurde et l'intolérance au nom des religions dont les préceptes et les valeurs sont souvent les mêmes... *Shenzhen*, *Pyongyang* et *Chroniques birmanes*, publiés avant les *Chroniques de Jérusalem*, relatent les voyages que l'auteur a effectués pour son travail. Ces bandes dessinées autobiographiques demandent trop de connaissances géopolitiques pour pouvoir être appréciées intégralement par les collégiens mais représentent une lecture instructive et plaisante pour les adultes et

on peut envisager l'étude d'une planche pour montrer l'universalité de la découverte de l'Autre.

### Divers

- ✓ ***Paroles de voyageurs*, recueillies par Christian Robin, préface de Nicolas Bouvier, Albin Michel, 1998.**

C'est un joli livre très coloré parsemé de textes divers autour de la notion du voyage. Des réflexions d'Alain et de Montaigne côtoient des poèmes de Guillevic et d'Andrée Chedid ou de Baudelaire... Cet album peut être une bonne entrée en matière et permettre une transition avec *La prose du Transsibérien* de Blaise Cendrars illustré par Sonia Delaunay.

- ✓ **Alberto Manguel et Gianni Guadalupi, *Dictionnaire des lieux imaginaires*, Actes Sud, 1998.**

Ce répertoire des lieux imaginaires de la littérature mondiale est une mine de renseignements sur les récits de voyage et d'aventure. Il promène son lecteur d'un lieu à l'autre, d'un livre à l'autre. Il vous sera utile si vous voulez étoffer vos recherches sur les voyages imaginaires ou proposer aux élèves des descriptions courtes de lieux littéraires qu'ils peuvent enrichir au gré de leur imagination ou de vos consignes.

- ✓ **Caroline et Martine Laffon, *Dessiner le monde, histoires de géographie*, Seuil, 2008.**

Pour le professeur qui a passé de longues heures de son enfance à rêver sur des cartes et des globes, ce beau livre est une véritable madeleine qu'il ne pourra s'empêcher de savourer : découvertes de fabuleuses cartes, représentations incongrues du monde. C'est certes plus un livre de cartographe que de littéraire, mais le texte n'est pas en reste et invite au voyage autant qu'il explique.

- ✓ ***Mardi et le voyage qui y mena*, Hermann Melville, traduction de Rose Celli, revue par Philippe Jaworski, Gallimard, 2011.**

Ce faux récit de voyage est une merveille uniquement réservée aux adultes de par sa complexité et sa densité. « [L]'idée me vint d'écrire un pur roman d'aventures polynésiennes et de le publier comme tel, afin de voir s'il ne serait pas possible que la fiction passât pour vérité » confie H. Melville dans sa préface. Écrit à la manière des récits de voyage, ce roman contient des réflexions sur les découvertes, les croyances, la quête du bonheur, les désillusions et la littérature. C'est un peu comme si Don Quichotte devenait marin...